

## Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

4 JUIN 1976.

### PROJET DE LOI

portant modification de la loi du 14 avril 1965 organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance.

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT <sup>(1)</sup>.

#### Article 1<sup>er</sup>.

A l'article 2 de la loi du 14 avril 1965 organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance, la date du 1<sup>er</sup> septembre 1963 est remplacée par celle du 1<sup>er</sup> janvier 1966.

#### Art. 2.

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. — § 1<sup>er</sup>. Le droit à l'intervention financière rétroagit au moment du dommage, dans le chef de celui qui, à ce moment, était propriétaire du bien sinistré.

» Pour l'application de la présente loi, sont assimilés au propriétaire :

» a) celui qui est titulaire d'un droit d'emphytéose ou de superficic;

<sup>(1)</sup> Voir :

*Documents du Sénat :*

681 (1974-1975) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 et 4 : Amendements.

*Annales du Sénat :*

26 mai et 3 juin 1976.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

4 JUNI 1976.

### WETSONTWERP

houdende wijziging van de wet van 14 april 1965 tot regeling van de financiële Staatstussenkomst wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid.

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT <sup>(1)</sup>

#### Artikel 1.

In artikel 2 van de wet van 14 april 1965 tot regeling van de financiële staatstussenkomst wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid, wordt de datum van 1 september 1963 vervangen door deze van 1 januari 1966.

#### Art. 2.

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 3. — § 1. Het recht op financiële staatstussenkomst heeft terugwerkende kracht tot het tijdstip van de schade, in de persoon van degene die op dat ogenblik eigenaar van het getroffen goed was.

» Voor de toepassing van deze wet worden met de eigenaar gelijkgesteld :

» a) hij die houder is van een recht van erfpacht of van opstal;

<sup>(1)</sup> Zie :

*Stukken van de Senaat :*

681 (1974-1975) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Verslag.
- N° 3 en 4 : Amendementen.

*Handelingen van de Senaat :*

26 mei en 3 juni 1976.

» b) celui qui, en vertu d'un titre ayant date certaine, possédait un droit à devenir propriétaire, emphytéote ou superficiaire;

» c) celui qui, au moment du dommage, était locataire d'un bien aux termes d'un contrat de location-vente.

» § 2. Celui qui, dans le cadre d'un contrat de location ou d'une autorisation régulière d'occupation d'un fonds, a sur ce fonds érigé ou acquis des constructions ou établi des plantations, jouit également du bénéfice du droit visé au § 1<sup>er</sup>, du chef des dommages causés à ces constructions ou plantations, pour autant qu'il n'existe pas dans le contrat ou dans l'autorisation de stipulation prévoyant l'accession en cours de bail ou d'occupation.

» § 3. Le fait que le propriétaire par voie de succession d'un bien immobilier n'avait pas encore, au moment du dommage, été mis en possession de ce bien conformément à la législation en vigueur, ne porte pas atteinte aux dispositions du § 1<sup>er</sup>.

#### Art. 3.

§ 1<sup>er</sup>. A l'article 4, a) de la même loi, les mots « sur le territoire du Congo belge » sont remplacés par les mots « sur le territoire du Congo belge ou du Ruanda-Urundi ».

§ 2. Au b) du même article, les mots « sans avoir eu leur résidence habituelle au Congo belge » sont remplacés par les mots « sans avoir eu leur résidence habituelle au Congo belge ou au Ruanda-Urundi ».

#### Art. 4.

A l'article 6, § 2 de la même loi, les mots « avant la survenance du dommage », sont remplacés par les mots « avant le 14 avril 1965 ».

#### Art. 5.

Le tableau figurant à l'article 10, § 2, alinéa 2, de la même loi, est modifié comme suit :

| Tranches du montant global des dommages<br>(en milliers de francs) | Coefficients |
|--------------------------------------------------------------------|--------------|
| 0 à 20 . . . . .                                                   | 0,0          |
| 20 à 50 . . . . .                                                  | 0,5          |
| 50 à 100 . . . . .                                                 | 0,6          |
| 100 à 200 . . . . .                                                | 0,8          |
| 200 à 700 . . . . .                                                | 1,0          |
| 700 à 1 000 . . . . .                                              | 0,6          |
| 1 000 à 2 000 . . . . .                                            | 0,4          |
| 2 000 à 5 000 . . . . .                                            | 0,2          |
| 5 000 à 10 000 . . . . .                                           | 0,1          |
| au-delà de 10 000 . . . . .                                        | 0,0          |

#### Art. 6.

L'article 10, § 3, 2<sup>o</sup> de la même loi, est complété comme suit :

« Ils sont remboursés sur cette base, alors même que l'intéressé n'obtiendrait pas d'indemnité par application de la franchise prévue au § 2, 1, ci-avant; »

» b) hij die krachtens een titel met vaste dagtekening een recht bezat om eigenaar, erfpachter of opstaller te worden;

» c) hij die op het tijdstip van de schade huurder van een goed volgens huurkoopcontract was.

» § 2. Hij die, in het raam van een huurcontract of van een regelmatige vergunning tot gebruik van een goed, op dat goed bouwwerken heeft opgericht of verworven of beplantingen heeft aangelegd, geniet eveneens van het recht bedoeld in § 1 wegens aan die bouwwerken of beplantingen aangerichte schade, voor zover er in het contract of in de vergunning geen bepalingen voorkomen waarbij recht van natrekking tijdens de duur van het contract of van het gebruik wordt verleend.

» § 3. Dat de eigenaar door erfopvolging van een onroerend goed nog niet, op het ogenblik van de schade overeenkomstig de toepasselijke wetgeving in het bezit was gesteld van dat onroerend goed, doet geen afbreuk aan het bepaalde in § 1.

#### Art. 3.

§ 1. In artikel 4, a) van dezelfde wet worden de woorden « op het grondgebied van Belgisch-Kongo » vervangen door de woorden « op het grondgebied van Belgisch-Kongo of van Ruanda-Urundi ».

§ 2. In hetzelfde artikel worden in b) de woorden « hun gewone verblijfplaats niet hadden in Belgisch-Kongo » vervangen door de woorden « hun gewone verblijfplaats niet hadden in Belgisch-Kongo of in Ruanda-Urundi ».

#### Art. 4.

In artikel 6, § 2 van dezelfde wet worden de woorden « vooraleer de schade zich voordeed » vervangen door de woorden « vóór 14 april 1965 ».

#### Art. 5.

De tabel die voorkomt in artikel 10, § 2, lid 2 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

| Schijven van het totale schadebedrag<br>(in duizenden frank) | Coëfficiënten |
|--------------------------------------------------------------|---------------|
| 0 tot 20 . . . . .                                           | 0,0           |
| 20 tot 50 . . . . .                                          | 0,5           |
| 50 tot 100 . . . . .                                         | 0,6           |
| 100 tot 200 . . . . .                                        | 0,8           |
| 200 tot 700 . . . . .                                        | 1,0           |
| 700 tot 1 000 . . . . .                                      | 0,6           |
| 1 000 tot 2 000 . . . . .                                    | 0,4           |
| 2 000 tot 5 000 . . . . .                                    | 0,2           |
| 5 000 tot 10 000 . . . . .                                   | 0,1           |
| meer dan 10 000 . . . . .                                    | 0,0           |

#### Art. 6.

Artikel 10, § 3, 2<sup>o</sup> van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Zij worden volgens dat tarief terugbetaald, zelfs indien de betrokkene geen vergoeding zou ontvangen door toepassing van de in § 2, 1, hierboven bepaalde vrijstelling; »

## Art. 7.

L'article 10, § 4 de la même loi est complété par les deux alinéas suivants :

« S'il est établi que les paiements et prestations visés ci-avant ne se rapportent qu'à un bien déterminé ou à un ensemble déterminé de biens, la diminution s'applique uniquement à la partie de l'indemnité afférente à ce bien ou à cet ensemble de biens.

» A défaut de cours officiel des changes, la conversion en francs belges des sommes payées aux intéressés en monnaie de la République démocratique du Congo est opérée sur la base du cours pratiqué, pour cette monnaie, à la date du paiement de ces sommes, sur le marché libre des changes à Bruxelles. »

## Art. 8.

L'article 10 de la même loi est complété par un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Lorsque les biens sinistrés appartenaient, au jour du dommage, indivisément à des frères et sœurs ou leurs descendants, concurremment ou non avec des ascendants, ou à un enfant ou ses descendants et un ascendant, et que les dommages affectant l'ensemble de ces biens dépassent le montant de 20 000 francs, fixé conformément au § 1<sup>er</sup>, il n'y a pas lieu d'appliquer la franchise visée au § 2, 1, à l'égard du ou des indivisaires en cause qui ont subi des dommages inférieurs à ce montant.

» Dans l'éventualité visée à l'alinéa précédent, un seul abattement de 20 000 francs, correspondant à la première des tranches des dommages visés au § 2, 2, est appliqué à l'ensemble des dommages affectant les biens indivis et est calculé proportionnellement à la quote-part de chaque indivisaire.

» Après imputation de l'abattement ainsi fixé, le reliquat de la première tranche des dommages de chaque indivisaire est indemnisé sur base du coefficient qui s'applique à la tranche de dommages comprise entre 20 000 francs et 50 000 francs.

» Le bénéfice des dispositions du présent paragraphe est réservé à ceux des indivisaires qui n'ont pas en outre subi des dommages à des biens étrangers à l'indivision. »

## Art. 9.

Le § 1<sup>er</sup> de l'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. L'indemnité est liquidée, suivant les modalités à fixer par le Roi, en obligations des première et deuxième tranches de l'emprunt à émettre par le Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion. Ces obligations sont comptées à leur valeur nominale.

» Les obligations de la deuxième tranche donnent droit à une bonification de 35 p.c. liquidée en obligations. Toutefois, lorsqu'elles représentent l'indemnisation de dommages causés par des faits dommageables survenus entre le 1<sup>er</sup> septembre 1963 et le 1<sup>er</sup> janvier 1966, la bonification est limitée à 24,5 p.c.

» La liquidation s'effectue à l'intervention de la Caisse autonome des dommages de guerre, créée par la loi du 19 mai 1948.

» Les indemnités qui ne peuvent être liquidées sont confiées à la Caisse des Dépôts et Consignations, dans les conditions et suivant les modalités à fixer par le Roi. »

## Art. 7.

Artikel 10, § 4 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende twee leden :

« Indien bewezen is dat de hierboven bedoelde betalingen en prestaties slechts betrekking hebben op een bepaald goed of op een bepaald geheel van goederen, wordt de vermindering enkel toegepast op het deel van de vergoeding dat op dat goed of op dat geheel van goederen betrekking heeft.

» Bij ontstentenis van een officiële wisselkoers worden de aan de betrokkenen in valuta van de Democratische Republiek Kongo betaalde bedragen in Belgische franken omgerekend op basis van de koers van die valuta, die op het tijdstip van de uitbetaling van die bedragen op de vrije wisselmarkt te Brussel gangbaar is. »

## Art. 8.

Artikel 10 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 6, die luidt als volgt :

« § 6. Wanneer de getroffen goederen op de dag van de schade onverdeeld toebehoorden aan broeders en zusters of hun afstammelingen, al dan niet samen met bloedverwanten in de opgaande lijn, of aan een kind of zijn afstammelingen en een ascendent, en de aan het geheel van die goederen veroorzaakte schade het overeenkomstig § 1 bepaalde bedrag van 20 000 frank overschrijdt, wordt de in § 2, 1, bedoelde vrijstelling niet toegepast jegens medeëigenaar of medeëigenaars die schade geleden hebben, lager dan dat bedrag.

» In het in voorgaand lid bedoelde geval wordt slechts éénmaal een abattement van 20 000 frank dat overeenkomt met de eerste van de in § 2, 2, bedoelde schijven der schade, toegepast op het geheel van de aan de onverdeelde goederen veroorzaakte schade en wordt het berekend naar verhouding van het aandeel van elke medeëigenaar.

» Na toepassing van het aldus berekende abattement wordt het overschot van de eerste schijf van de schade van ieder medeëigenaar vergoed op basis van de coëfficiënt, toepasselijk op de tussen 20 000 frank en 50 000 frank begrepen shadeschijf.

» Het genot van de bepalingen van deze paragraaf is beperkt tot diegenen onder de medeëigenaars, die niet tevens schade geleden hebben aan andere goederen dan aan de onverdeelde. »

## Art. 9.

Artikel 11, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De vergoeding wordt, op de door de Koning te bepalen wijze, uitgekeerd in obligaties van de eerste en tweede tranches van de door het Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer uit te geven lening. Die obligaties worden op basis van hun nominale waarde verrekend.

» De obligaties van de tweede tranche geven recht op een bonificatie van 35 pct., uitgekeerd in obligaties. Nochtans, indien zij een vergoeding vertegenwoordigen van schade veroorzaakt door schade feiten die zich hebben voorgedaan tussen 1 september 1963 en 1 januari 1966, wordt de bonificatie beperkt tot 24,5 pct.

» De uitkering geschiedt door bemiddeling van de bij de wet van 19 mei 1948 opgerichte Zelfstandige Kas voor oorlogsschade.

» De vergoedingen die niet kunnen uitbetaald worden, worden toevertrouwd aan de Deposito- en Consignatiekas, onder de voorwaarden en op de wijze die door de Koning zullen worden bepaald. »

## Art. 10.

§ 1<sup>er</sup>. L'article 14, alinéa 2, b), de la même loi devient l'article 14, alinéa 2, c).

§ 2. Au même article, alinéa 2, est ajouté le texte suivant :

« b) ceux qui, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont âgés d'au moins 65 ans ou qui atteignent cet âge ultérieurement. »

§ 3. Dans le même article, il est inséré un avant-dernier alinéa rédigé comme suit :

« Lorsque le sinistré est décédé, le bénéfice des dispositions de l'alinéa 2, c), est étendu à ses ayants droit, à la condition que la situation spéciale justifiant la priorité dans leur chef trouve son origine dans les événements consécutifs à l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance. »

## Art. 11.

A l'article 15 de la même loi, il est inséré, à la suite de l'alinéa 1<sup>er</sup>, un alinéa rédigé comme suit :

« Pour l'application des dispositions relatives à la situation administrative des agents de l'Etat, la mission des conciliateurs est réputée d'intérêt général. »

## Art. 12.

A l'article 19, § 2, de la même loi, le dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Le président et les vice-présidents sont choisis parmi les juges et les membres du parquet, effectifs ou honoraires, près les tribunaux de première instance, et désignés par le Roi, sur proposition du Ministre qui a la reconstruction dans ses attributions et du Ministre de la Justice. »

## Art. 13.

A l'article 20, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, il est ajouté un alinéa 3 rédigé comme suit :

« Pour l'application des dispositions relatives à la situation administrative des agents de l'Etat, la mission de greffier principal ou de greffier auprès de la Commission est réputée d'intérêt général. »

## Art. 14.

§ 1<sup>er</sup>. A l'article 31, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, il est ajouté un alinéa 2, rédigé comme suit :

« La Commission supérieure d'indemnisation a son siège à Bruxelles. »

§ 2. Dans le même article, le § 2, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« Le président et les vice-présidents de la Commission supérieure d'indemnisation sont choisis parmi les conseillers et les membres du parquet général, effectifs ou honoraires, près les cours d'appel et désignés par le Roi, sur proposition du Ministre qui a la reconstruction dans ses attributions et du Ministre de la Justice. »

## Art. 10.

§ 1. Artikel 14, tweede lid, b), van dezelfde wet, wordt artikel 14, tweede lid, c).

§ 2. In hetzelfde artikel, tweede lid, wordt de volgende tekst bijgevoegd :

« b) zij die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet minstens 65 jaar oud zijn of deze leeftijd nadien bereiken. »

§ 3. In hetzelfde artikel wordt een voorlaatste lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Wanneer de getroffenene overleden is, wordt het genot van het bepaalde in het tweede lid, c), uitgebreid tot zijn rechthebbers, op voorwaarde dat de bijzondere toestand die de prioriteit in hun persoon rechtvaardigt, zijn oorsprong vindt in de gebeurtenissen die het gevolg zijn van de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid. »

## Art. 11.

In artikel 15 van dezelfde wet wordt na het eerste lid een lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Voor de toepassing van de bepalingen betreffende de administratieve toestand van de Rijksambtenaren wordt de opdracht van de verzoeners geacht van algemeen belang te zijn. »

## Art. 12.

In artikel 19, § 2, van dezelfde wet wordt het laatste lid vervangen door volgende bepaling :

« De voorzitter en de ondervoorzitters worden gekozen uit de werkende of honoraire rechters en leden van het parket van de rechtbanken van eerste aanleg en door de Koning aangewezen op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Wederopbouw behoort, en van de Minister van Justitie. »

## Art. 13.

Aan artikel 20, § 1, van dezelfde wet wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Voor de toepassing van de bepalingen betreffende de administratieve toestand van de Rijksambtenaren wordt de opdracht van eersstaanwend griffier of griffier bij de Commissie geacht van algemeen belang te zijn. »

## Art. 14.

§ 1. Aan artikel 31, § 1, van dezelfde wet wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« De Hogere Vergoedingscommissie heeft haar zetel te Brussel. »

§ 2. In hetzelfde artikel wordt § 2, derde lid, vervangen door de volgende bepaling :

« De voorzitter en de ondervoorzitters van de Hogere Vergoedingscommissie worden gekozen uit de werkende of honoraire raadsheren en leden van het parket-generaal van de hoven van beroep en door de Koning aangewezen op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Wederopbouw behoort, en van de Minister van Justitie. »

## Art. 15.

A l'article 32, § 3, alinéa 2, de la même loi, les mots « s'ils ne sont pas en fonction dans une administration de l'Etat ou dans un organisme d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954 » sont supprimés.

## Dispositions transitoires.

## Art. 16.

§ 1<sup>er</sup>. Donnent lieu à revision, les accords devenus définitifs et les décisions coulées en force de chose jugée, établis sur base des dispositions applicables avant l'entrée en vigueur de la présente loi, lorsque ces accords et ces décisions sont susceptibles d'être modifiés en vertu des articles 2 à 8 de la présente loi.

§ 2. La revision est faite d'office par les conciliateurs, suivant la procédure prévue aux articles 16 et 17 de la loi du 14 avril 1965.

§ 3. Les accords et décisions de revision sont susceptibles des mêmes voies de recours que les accords et décisions d'origine.

## Art. 17.

La présente loi entre en vigueur un mois après sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 3 juin 1976.

*Le Président du Sénat,*

## Art. 15.

In artikel 32, § 3, tweede lid, van dezelfde wet vervallen de woorden « indien zij niet in functie zijn in een rijksbestuur of in een instelling van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 ».

## Overgangsbepalingen.

## Art. 16.

§ 1. Geven aanleiding tot herziening, de definitief geworden akkoorden en de in kracht van gewijsde gegane beslissingen die tot stand zijn gekomen op grond van de bepalingen toepasselijk vóór het in werking treden van deze wet, wanneer deze akkoorden en beslissingen voor wijziging vatbaar zijn krachtens de artikelen 2 tot 8 van deze wet.

§ 2. De herziening wordt van ambtswege door de verzoeners gedaan, volgens de rechtspleging bepaald in artikelen 16 en 17 van de wet van 14 april 1965.

§ 3. Tegen de herzieningsbeslissingen en -akkoorden staan dezelfde rechtsmiddelen open als tegen de oorspronkelijke akkoorden en beslissingen.

## Art. 17.

Deze wet treedt in werking een maand nadat zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 3 juni 1976.

*De Voorzitter van de Senaat,*

P. HARMEL.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

W. MESOTTEN.

A. BOGAERTS.